

MERKMALE DES PRÜFGERÄTS TYP 1082 (FÜR 4 1/2-ZOLL-, 6-ZOLL- UND 8 1/2-ZOLL-PRÜFGERÄTE)

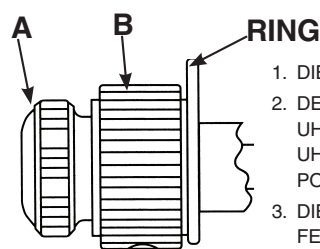
Dieses Ashcroft®-Prüfgerät weist viele neue Funktionen auf:

- Das Standard-Prüfgerät 1082 mit Gelenkring verfügt über eine externe Easy Zero™ Nullpunkteinstellung.
- Temperaturkompensation zur Reduzierung von Temperaturfehlern um den Faktor 3.
- Einstellring aus Aluminium-Verbundstoff und Messerzeiger mit roter Spitze zur besseren Ablesbarkeit. Größere Einstellringe verfügen über eine feinere Unterteilung.
- MicroSpan™- Mikrometereinstellung zur leichteren Kalibrierung.
- Hydraulisch gedämpfter Nadelausschlag zur besseren Stabilität.
- Verpackung, damit die Genauigkeit durch Stoßeinwirkungen beim Versand nicht beeinträchtigt wird.

Das Produkt verfügt selbstverständlich über die vielen überzeugenden Attribute, die seit langem mit dem Namen Ashcroft® verbunden sind, beispielsweise:

- Langlebige und bewegungspräzise Bourdon-Rohrfeder mit dauerhafter Genauigkeit von 1/4 %, gleichzeitig jedoch auch für Prozeßanwendungen geeignet.
- Gehäuse mit stabiler Vorderseite und überdruckgeschützter Rückseite für maximale Sicherheit.
- Lieferbar mit Druckelementen aus Bronze oder Monelmetall.
- 4 1/2-, 6- oder 8 1/2-Zoll-Gehäuse, mit rückseitigen oder unterseitigen Anschlüssen, 1/4 Zoll oder 1/2 Zoll NPT. Andere Verbindungen sind erhältlich. Fragen Sie in der Fabrik nach.
- Breite Bereichsauswahl: Vakuum bis zu 10 000 PSI.
- PSI-Einheiten und metrische Einheiten (kPa, bar, Kilogramm/cm²).
- Unterlast- und Überlast-Bewegungsschranke.

GEBRAUCHSANWEISUNG ZUR EXTERNEN EASY ZERO™- NULLPUNKTEINSTELLUNG*



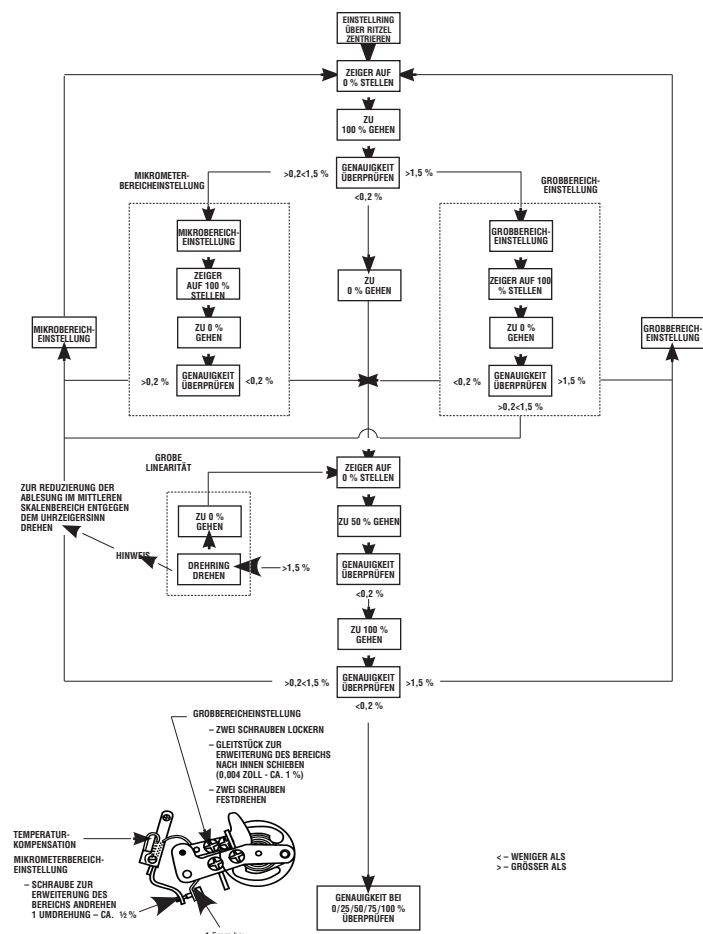
1. DIE RINGFESTSTELLSCHRAUBE A LOCKERN.
2. DEN KNOPF B DURCH DREHEN IM UHRZEIGERSINN ODER ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN AUF DIE GEWÜNSCHTE POSITION EINSTELLEN.
3. DIE SCHRAUBE A GEGEN DEN KNOPF B FESTDREHEN.

* Nur für Prüfgerät mit Gelenkring.

WEITERE KALIBRIERUNGSANWEISUNGEN

- 1) „Die Normen dürfen nominale Präzisionsfehler haben, jedoch nicht mehr als 1/4 derer erlaubt für das zu prüfende Gerät.“ (Ref: ASME B40=100-1998)
- 2) Der maximale Bereich des als Kalibrierungsstandard verwendeten Geräts sollte das Doppelte des Wertes beim zu prüfenden Gerät nicht überschreiten (d.h. zur Prüfung eines 15 psi-Geräts keinen 400 psi-Standard verwenden).
- 3) „An jedem Prüfpunkt muß bei zunehmendem Druck (oder Vakuum) von einem Ende der Skala zum anderen ein bekannter Druck angewandt werden. An jedem Prüfpunkt muß ...leicht an das Gerät geklopft und anschließend der Wert abgelesen werden ...“ (Ref: ASME B40.1 Paragraph 6.2.4.1)
- 4) Zum Ablesen des angezeigten Wertes das Auge so am Außenrand des Einstellrings über der roten Zeigerspitze positionieren, daß die rote Reflektion im Spiegelband nicht mehr sichtbar ist, und anschließend die Zeigerstellung hinsichtlich des Einstellrings ablesen.

DIESES PRÜFGERÄT WIRD ZUR EINFACHEREN KALIBRIERUNG MIT EINER MIROSPAN™-MIKROMETEREINSTELLUNG LIEFERT. DAS NACHFOLGENDE FLUSSDIAGRAMM VERANSCHAULICHT DAS EMPFOHLENE KALIBRIERUNGSVERFAHREN.



TYPE 1082 TEST GAUGE FEATURES (FOR 4 1/2", 6" & 8 1/2" TEST GAUGES)

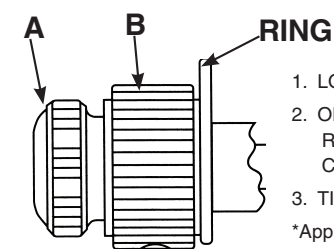
This Ashcroft® test gauge includes many features:

- Standard 1082 test gauge with hinged ring is equipped with the Easy Zero™ external zero-adjust feature.
- Temperature compensation, which reduces temperature error by a factor of 3.
- Aluminum composite dial and knife-edge pointer with red tip for greatly improved readability. Larger dials have more subdivisions.
- MicroSpan™ adjustment for ease of calibration.
- Hydraulically staked movement for improved stability.
- Packaging to ensure that accuracy is not affected by shipping shocks.

This product retains the many superior attributes long associated with Ashcroft® test gauges, including:

- Long-life bourdon tube and movement capable of sustained 1/4% accuracy, yet suitable for process applications.
- Solid-front case with pressure-relief back for maximum safety.
- Available with bronze or monel pressure elements.
- 4 1/2", 6" or 8 1/2" case sizes, lower or back connected, 1/4 or 1/2 NPT. Other connections available, consult factory.
- Broadest selection of ranges: vacuum through 10,000 psi.
- PSI and metric ranges (kPa, bar, kilogram/centimeter²).
- Underload and overload movement stops.

INSTRUCTIONS FOR USE OF EXTERNAL EASY ZERO™ ADJUST FEATURE*



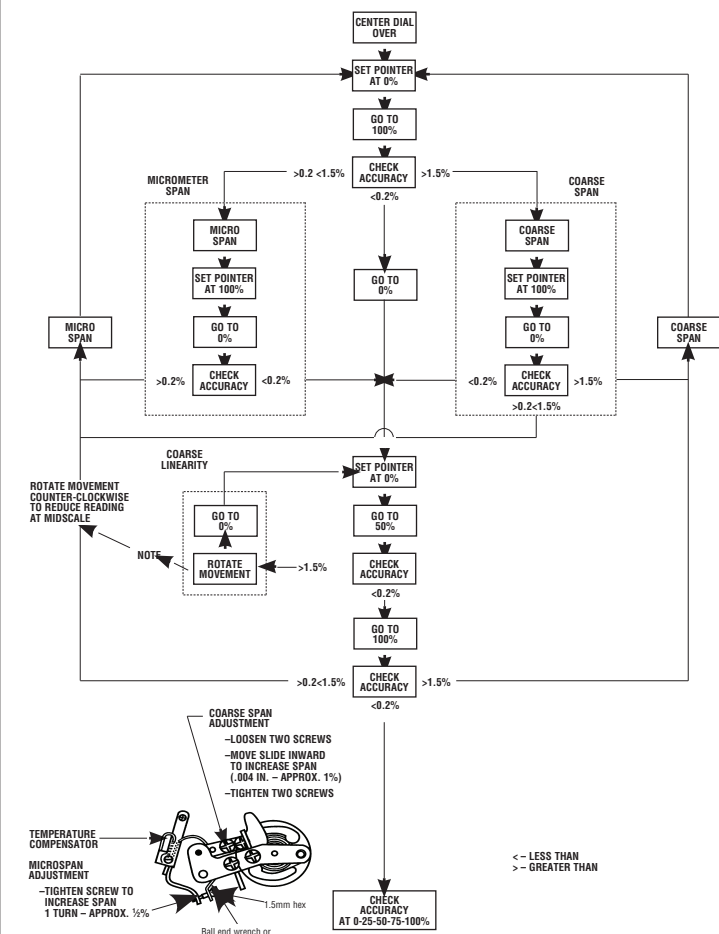
1. LOOSEN RING-LOCKING SCREW A.
2. OBTAIN REQUIRED ADJUSTMENT BY ROTATING KNOB B CLOCKWISE OR COUNTER-CLOCKWISE.
3. TIGHTEN SCREW A DOWN ON KNOB B.

*Applicable only for test gauge with hinged ring design.

ADDITIONAL CALIBRATION INSTRUCTIONS

- 1) "Standards shall have nominal errors no greater than 1/4 of these permitted for the gauge being tested." (Ref: ASME B40=100-1998)
- 2) The instrument used as the calibration standard should have a maximum range no greater than 2x that of the gauge being tested. (i.e. Do not use a 400 psi standard to test a 15 psi gauge.)
- 3) "Known pressure shall be applied at each test point on increasing pressure (or vacuum) from one end to the other end of the scale. At each test point the gauge shall be . . . lightly tapped, and then read . . ." (Ref: ASME B40.1 ¶ 6.2.4.1)
- 4) To read gauge indication, move eye over red pointer tip at OD of printed dial until red reflection in mirror band is no longer visible, and then read the pointer position in reference to the dial.

THIS TEST GAUGE IS PROVIDED WITH A MIROSPAN™ ADJUSTMENT TO SIMPLIFY CALIBRATION. THE FLOW CHART BELOW OUTLINES THE RECOMMENDED CALIBRATION PROCEDURE



CARACTERISTIQUES DE LA JAUGE DE CONTROLE TYPE 1082 (POUR LES JAUGES 4, 6, et 8 po)

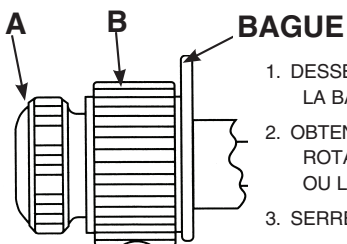
Cette jauge de contrôle Ashcroft® dispose de nombreuses nouvelles caractéristiques :

- La jauge de contrôle 1082 standard à verre de protection pivotant avec réglage externe du zéro Easy Zero™.
- Une compensation de température qui réduit l'erreur d'un facteur de 3.
- Un cadran en aluminium et une aiguille à bout rouge et effilée améliorant notablement la lisibilité. Les cadrans plus grands comportent plus de graduations.
- Un réglage micrométrique facilitant l'étalonnage.
- Mouvement serti hydrauliquement pour une meilleure stabilité.
- Emballage garantissant que la précision ne souffre pas du transport.

Le produit conserve les nombreuses caractéristiques haut de gamme des jauges de contrôle Ashcroft®, comprenant :

- Tube de Bourdon d'une grande durée de vie et possibilité de mouvement maintenant une précision de 1/4%, convenant à toutes applications de traitement de procédés.
- Façade robuste avec partie arrière de sécurité rompant en cas de surpression.
- Éléments de pression disponibles en bronze ou monel.
- Boîtiers 4 1/2 po, 6 po ou 8 1/2 po, connectables par dessous ou derrière, raccords 1/4 po ou 1/2 po NPT. Autres raccords disponibles, consulter l'usine.
- Les gammes de choix les plus étendues : du vide à 10 000 psi.
- Gammes en PSI et métriques (kPa, bar, kg/cm²).
- Arrêts de mouvement en sous-charge ou en surcharge.

INSTRUCTIONS DE REGLAGE EXTERNE DU ZERO* EASY ZERO™

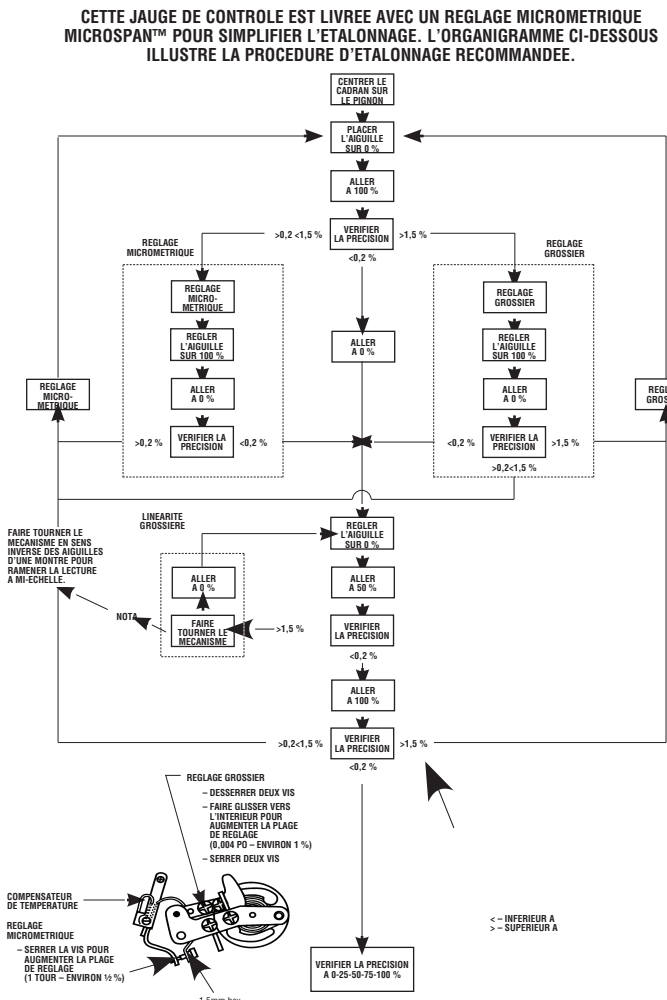


1. DESERRER LA VIS (A) DE BLOCAGE DE LA BAGUE.
2. OBTENIR LE REGLAGE NECESSAIRE PAR ROTATION DU BOUTON (B) DANS L'UN OU L'AUTRE SENS.
3. SERRER LA VIS (A) SUR LE BOUTON (B).

* Valables uniquement pour les jauges de contrôle avec verre de protection pivotant.

INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'ETALONNAGE

- 1) « La précision de l'étalon, à la pression de contrôle, doit être au moins égale à 1/4 la précision de la jauge qui est contrôlée. » (Réf. : ASME B40=100-1998)
- 2) L'instrument utilisé comme étalon ne doit pas avoir une plage d'utilisation supérieure à plus de 2 fois celle de la jauge qui est contrôlée. C'est-à-dire, ne pas utiliser un étalon de 400 psi pour contrôler une jauge 15 psi.
- 3) « Une pression connue sera appliquée à chaque point de test suivant une pression (ou dépression) croissante d'une extrémité à l'autre de la plage d'utilisation. A chaque point de test, la jauge sera . . . légèrement tapotée, puis lue . . . » (Réf. : ASME B40.1 Para 6.2.4.1)
- 4) Pour lire l'indication de la jauge, déplacer l'œil devant l'extrémité de l'aiguille rouge sur le diamètre extérieur du cadran imprimé, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réflexion sur le miroir, puis lire la position de référence de l'aiguille sur le cadran.



CARACTERISTICAS DEL MANOMETRO DE PRUEBA TIPO 1082 (PARA LOS MANOMETROS DE PRUEBA DE 4 1/2", 6" Y 8 1/2")

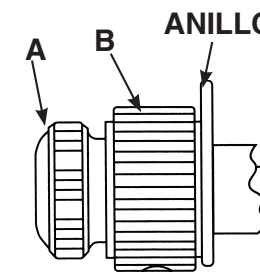
Este manómetro de prueba Ashcroft® dispone de muchas características:

- El manómetro de prueba convencional 1082 con anillo abisagrado está equipado con la característica externa de ajuste a cero Easy Zero™.
- Compensación térmica, la cual reduce el error de temperatura en un factor de 3.
- Cuadrante combinado de aluminio y puntero de borde afilado con punta roja, para proporcionar mucho mejor legibilidad. Los cuadrantes de mayor tamaño tienen más subdivisiones.
- Ajuste MicroSpan™ del intervalo cubierto para facilitar la calibración.
- Mecanismo provisto de inmovilización hidráulica para mejorar la estabilidad.
- Empaque que asegura que la exactitud no se vea afectada por las sacudidas en tránsito.

El producto también conserva los muchos atributos superiores asociados durante mucho tiempo con los manómetros de prueba Ashcroft® tales como:

- Tubo de bourdon y mecanismo de larga duración capaces de proporcionar una exactitud sostenida de 1/4%, pero adecuados para aplicaciones de procesos.
- Caja de frente sólido con respaldo de alivio de presión para proporcionar seguridad máxima.
- Disponible con elementos medidores de presión de bronce o metal monel.
- Diámetros de cajas de 4 1/2", 6" ó 8 1/2", con conexión inferior o posterior, NPT de 1/4 ó 1/2. Otras conexiones disponibles, consulte con la fábrica.
- La más amplia selección de intervalos: desde vacío hasta 10.000 psi, inclusive.
- Escalas en PSI y sistema métrico (kPa, bares, kilogramos/centímetro²).
- Topes del mecanismo para subcarga y sobrecarga.

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA CARACTERISTICA DE AJUSTE EXTERNO EASY ZERO™



1. AFLOJE EL TORNILLO A DE SUJECION DEL ANILLO.
2. OBTENGA EL AJUSTE NECESARIO HACIENDO GIRAR LA PERILLA B EN EL MISMO SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ O EN DIRECCION CONTRARIA A LAS MISMAS.
3. APRIETE EL TORNILLO A EN LA PERILLA B.

* Aplicable solamente para el manómetro de prueba con diseño de anillo abisagrado.

INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA LA CALIBRACION

- 1) "La precisión del medidor de norma de trabajo a la presión de la prueba será por lo menos igual a 1/4 de la precisión del medidor bajo prueba". (Ref.: ASME B40=100-1998).
- 2) El instrumento utilizado como patrón de calibración debe tener un rango máximo no mayor de 2 veces el del manómetro bajo prueba. Por ejemplo, no utilizar un patrón de 400 psi para probar un manómetro de 15 psi.
- 3) Al aplicar presión (o vacío) creciente, se debe aplicar una presión conocida en cada punto de prueba de un extremo al otro de la escala. En cada punto de prueba, el manómetro debe ser "...sometido a golpecitos ligeros, y luego leído...". (Ref.: ASME B40.1, Párrafo 6.2.4.1).
- 4) Para leer la indicación del manómetro, pásese la vista sobre la punta roja del puntero en el diámetro externo del cuadrante impreso hasta que ya no sea visible el reflejo rojo en la banda de espejo, y luego léase la posición del puntero con referencia al cuadrante.

PARA SIMPLIFICAR LA CALIBRACION, ESTE MANOMETRO DE PRUEBA ESTA EQUIPADO CON UN AJUSTE MICROMETRIKO MICROSPAN™ DEL INTERVALO CUBIERTO. EL DIAGRAMA DE FLUJO QUE APARECE A CONTINUACION DESCRIBE EL PROCEDIMIENTO DE CALIBRACION RECOMENDADO.

